

www.poesiavocesdecolores.org.mx

DEI 17 AL 22
DE OCTUBRE DE 2016

PROGRAMA



SECRETARÍA DE CULTURA
CULTURA

CREDITOS

ORGANISMO RESPONSABLE

Fundación Cultural Macuilxochitl, A. C.

INSTITUCIONES QUE HAN COADYUVADO AL ENCUENTRO:

Festival Internacional de Poesía de Medellín, Colombia

Embajada de Noruega en Colombia

Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI)

Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS)

Banco HSBC

SECRETARÍA DE CULTURA DEL GOBIERNO FEDERAL

Dirección General de Asuntos Internacionales

Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONCA)

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI)

Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH)

Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA)

Dirección General de Culturas Populares

Centro Nacional de Literatura del INBA

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

Secretaría de Cultura

Secretaría de Desarrollo Rural y Equidad con las Comunidades (SEDEREC)

Feria Internacional del Libro del Zócalo

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Programa Universitario de Estudios de la Diversidad y la Interculturalidad

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales

Coordinación de Difusión Cultural

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO

UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA

UNIVERSIDAD DEL CLAUSTRO DE SOR JUANA

DIRECCIÓN DE CULTURA DEL MUNICIPIO DE TEXCOCO, ESTADO DE MÉXICO

CENTRO REGIONAL DE CULTURA DE TEXCOCO "CASA DEL CONSTITUYENTE"

UNIVERSIDAD INTERCULTURAL MAYA DE QUINTANA ROO

CENTRO INAH CHIHUAHUA

CONSEJO ORGANIZADOR MUNDIAL:

Vito Apushana, poeta de la nación Wayú de Colombia

Joséphin Bacon, poeta de la nación Innu de Canadá

Joy Harho, poeta de la nación Muskogee de Estados Unidos

Tzutu Baktun Kan, músico y cantante de Hip-Hop del pueblo maya de Guatemala

Liliana Ancalao, poeta de la nación mapuche de Argentina

Sinnove Persen, poeta de la Nación Sami de Noruega.

Gcina Mhlope, poeta Xhosa, dramaturga, cantante y actriz de Sudáfrica

Natalio Hernández, poeta Náhuatl, México.

Fernando Rendón, Director del Festival Internacional de Poesía de Medellín, Colombia.

COMITÉ ORGANIZADOR (MÉXICO)

Natalio Hernández

Juan Gregorio Regino

Irma Pineda

Enrique Pérez López

José del Val

COMISIÓN TÉCNICA

Vicente Marcial Cerqueda

Yanina Flores

Raquel Bronstein

Laura Villasana

Luis Fernández Meza

Epifanía Martínez

Luis Ortiz Monasterio

Lillian Haugen

Gabriela López

Alejandra García

Paulina Salazar

Ixchel Sáenz

Yessica Gama

COMITÉ DE HONOR

Rafael Tovar y de Teresa

Miguel León-Portilla

Lourdes Arizpe

José Luis Martínez

María Cristina García Cepeda

PRESENTACION

El Primer Encuentro Mundial de Poesía de los Pueblos Indígenas: Voces de colores para la Madre Tierra, es una iniciativa que surge de un grupo de poetas indígenas del mundo que asistieron al 24° Festival Internacional de Poesía de Medellín, en julio de 2014. Tiene el propósito de sensibilizar la conciencia de la humanidad sobre la crisis ambiental que vive la Madre Tierra, a través del pensamiento y la palabra de los poetas indígenas del mundo.

Por primera vez en la historia de nuestro país y en el mundo, voces multicolores surgidas desde diversos rincones de los pueblos originarios de nuestro planeta, confluirán en México para expresarle al mundo entero que podemos contribuir, entre todos, a un mejor futuro para nuestra Madre Tierra.

Este suceso fundacional, pretende proyectarse hacia el futuro, como un encuentro de voces, sueños, esperanzas y aspiraciones; un espacio para compartir nuestras diversas visiones sobre el origen y destino del mundo, a través de la creación poética que brota desde las raíces y el corazón de nuestros pueblos originarios. Busca reconocer que todos, como seres humanos, sin distinción de origen, somos frutos de la tierra, que dependemos de su permanencia, de su suerte, de su trascendencia y de la manera en que nos relacionemos con ella.

CIUDAD DE MÉXICO

LUNES | 17

PALACIO DE BELLAS ARTES

19:00 – 21:00

CEREMONIA INAUGURAL

Palabras del poeta Natalio Hernández, Presidente del Comité Organizador.
Palabras del Lic. Rafael Tovar y de Teresa, Secretario de Cultura del Gobierno Federal.
Mensaje del Dr. Miguel León-Portilla
Recital de poesía: Voces de Colores para la Madre Tierra.

Sala Principal

MARTES | 18

FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO EN EL ZÓCALO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

13:00 – 13:50

CAFÉ LITERARIO

Natalio Hernández (náhuatl, México)
Vito Apūshana (wayuu, Colombia)
Synnøve Persen (sami, Noruega)
Liliana Ancalao (mapuche, Argentina)

Foro I

14:00 – 14:50

CAFÉ LITERARIO

Selnich Vivas (Colombia)
Te Kupu (maorí, Nueva Zelanda)
Dida Aguirre (quechua, Perú)
Rose-Marie Huuva (sami, Suecia)

15:00 – 15:50

Foro II

CAFÉ LITERARIO

Celerina Sánchez (ñuu savi, México)
Jairo Guzmán (Colombia)
Sigbjørn Skaden (sami, Noruega)

Foro III

16:00 – 16:50

Nillas Holmberg (sami, Finlandia)
Hugo Jamioy (camëntsá, Colombia)
Inghilda Tapio (sami, Suecia)
Briceida Cuevas (maya, México)

Foro general

MIÉRCOLES | 19

CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL (CIESAS)

11:00 – 12:20

PANEL SOBRE CREACIÓN LITERARIA EN LENGUAS INDÍGENAS

Celerina Sánchez (ñuu savi, México)
Vito Apūshana (wayuu, Colombia)
Hugo Jamioy (camëntsá, Colombia)
Briceida Cuevas (maya, México)

Casa Chata del CIESAS

12:30 – 14:00

RECITAL DE POESÍA “VOCES DE COLORES PARA LA MADRE TIERRA”

Celerina Sánchez (ñuu savi, México)
Vito Apūshana (wayuu, Colombia)
Hugo Jamioy (camëntsá, Colombia)
Te Kupu (maorí, Nueva Zelanda)
Briceida Cuevas (maya, México)
Rose-Marie Huuva (sami, Suecia)
Inghilda Tapio (sami, Suecia)

Casa Chata del CIESAS

UNIVERSIDAD CLAUSTRO DE SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ

11:00 – 12:00

CONVERSATORIO SOBRE LA OBRA DE SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ

Daniel de Lira Luna, Investigador de la Universidad del Claustro de Sor Juana.
Natalio Hernández (náhuatl, México)
Synnøve Persen (sami, Noruega)
Selnich Vivas (Colombia)
Niillas Holmberg (sami, Finlandia)
Jairo Guzmán (Colombia)
Sigbjørn Skaden (sami, Noruega)
Dida Aguirre (quechua, Perú)
Liliana Ancalao (mapuche, Argentina)

Auditorio Sotocoro

12:00 – 14:00

RECITAL DE POESÍA “VOCES DE COLORES PARA LA MADRE TIERRA”

Natalio Hernández (náhuatl, México)
Synnøve Persen (sami, Noruega)
Selnich Vivas (Colombia)
Niillas Holmberg (sami, Finlandia)
Jairo Guzmán (Colombia)
Sigbjørn Skaden (sami, Noruega)
Dida Aguirre (quechua, Perú)
Liliana Ancalao (mapuche, Argentina)

Sala de Cine

JUEVES | 20

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

11:00 – 13:00

RECITAL DE POESÍA “VOCES DE COLORES PARA LA MADRE TIERRA”

Celerina Sánchez (ñuu savi, México)
Vito Apūshana (wayuu, Colombia)
Hugo Jamioy (camëntsá, Colombia)
Te Kupu (maorí, Nueva Zelanda)
Briceida Cuevas (maya, México)
Rose-Marie Huuva (sami, Suecia)
Inghilda Tapio (sami, Suecia)

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Auditorio Ricardo Flores Magón

UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA

11:00 – 13:00

CONVERSATORIO DE LOS POETAS CON LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA DE LA IBERO

Synnøve Persen (sami, Noruega)
Selnich Vivas (Colombia)
Niillas Holmberg ((sami, Finlandia)
Jairo Guzmán (Colombia)
Sigbjørn Skaden (sami, Noruega)
Dida Aguirre (quechua, Perú)
Liliana Ancalao (mapuche, Argentina)
Juan Gregorio Regino (mazateco, México)

Aula Crescencio Ballesteros

16:00 – 18:00

RECITAL DE POESÍA “VOCES DE COLORES PARA LA MADRE TIERRA”

Synnøve Persen (sami, Noruega)
Selnich Vivas (Colombia)
Niillas Holmberg (sami, Finlandia)
Jairo Guzmán (Colombia)
Sigbjørn Skaden ((sami, Noruega)
Dida Aguirre (quechua, Perú)
Liliana Ancalao (mapuche, Argentina)
Juan Gregorio Regino (mazateco, México)

Aula Crescencio Ballesteros

18:00 – 18:30

PRESENTACIÓN DE LA OBRA DE TEATRO “MI PUEBLO ÑŌÑHO EN TODOS LOS TIEMPOS”

Salón de usos múltiples

VIERNES | 21

TEMPLO MAYOR

13:00 – 14:00

DIÁLOGO POÉTICO EN ESPACIO ANCESTRAL

Jorge Mendoza Romero (México)
Celerina Sánchez (ñuu savi, México)
Vito Apūshana (wayuu, Colombia)
Hugo Jamioy (camëntsá, Colombia)
Te Kupu (maorí, Nueva Zelanda)
Rose-Marie Huuva (sami, Suecia)
Inghilda Tapio (sami, Suecia)
Synnøve Persen (sami, Noruega)
Selnich Vivas (Colombia)
Niillas Holmberg ((sami, Finlandia)
Jairo Guzmán (Colombia)
Sigbjørn Skaden (sami, Noruega)
Dida Aguirre (quechua, Perú)
Liliana Ancalao (mapuche, Argentina)
Carla Faesler (México)
Karen Plata (México)
Alejandro Tarrab (México)

Auditorio del Museo

MUSEO DE LAS CULTURAS POPULARES

18:00 – 20:00

RECITAL DE POESÍA “VOCES DE COLORES PARA LA MADRE TIERRA”

Celerina Sánchez (ñuu savi, México)
Vito Apūshana (wayuu, Colombia)
Hugo Jamioy (camëntsá, Colombia)
Te Kupu (maorí, Nueva Zelanda)
Rose-Marie Huuva (sami, Suecia)
Inghilda Tapio (sami, Suecia)
Synnøve Persen (sami, Noruega)
Selnich Vivas (Colombia)
Niillas Holmberg ((sami, Finlandia)
Jairo Guzmán (Colombia)
Sigbjørn Skaden (sami, Noruega)
Dida Aguirre (quechua, Perú)
Liliana Ancalao (mapuche, Argentina)
Jaime Chávez Marcos (ñhañhu, México)

Patio Jacarandas

SÁBADO | 22

CENTRO CULTURAL UNIVERSITARIO TLATELOLCO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

17:00 – 19:00

RECITAL DE POESÍA: VOCES DE COLORES PARA LA MADRE TIERRA.

CEREMONIA DE CLAUSURA.

Auditorio Alfonso García Robles.

ESTADO DE MÉXICO

RUTA DEL POETA NEZAHUALCÓYOTL (1402-1472)

MARTES | 18

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO

10:00-12:00

CONVERSATORIO CON LOS ESTUDIANTES DE LA PREPARATORIA AGRÍCOLA.

Natalia Toledo (binnizá, México)
Fausto Guadarrama (mazahua, México)
Marry Ailonieida Somby (sami, Noruega)
Isaac Díaz Sánchez (hñañhu, México)
Pedro Martínez Escamilla (náhuatl, México)
Inger-Mari Aikio (sami, Finlandia)
Tzutu Baktun Kan (tz’utujil, Guatemala)

Auditorio de la División de Ciencias Sociales

12:30-14:00

RECITAL DE POESÍA “VOCES DE COLORES PARA LA MADRE TIERRA”

Natalia Toledo (binnizá, México)
Fausto Guadarrama (mazahua, México)
Marry Ailonieida Somby (sami, Noruega)
Isaac Díaz Sánchez (hñañhu, México)
Pedro Martínez Escamilla (náhuatl, México)
Inger-Mari Aikio (sami, Finlandia)
Tzutu Baktun Kan (tz’utujil, Guatemala)

Auditorio de la División de Ciencias Forestales

MIÉRCOLES | 19

SAN JERÓNIMO AMANALCO, TEXCOCO.

12:00-16:30

CONVERSATORIO DE LOS POETAS CON LOS HABLANTES DE LA LENGUA NÁHUATL DE LA COMUNIDAD

Natalia Toledo (binnizá, México)
Fausto Guadarrama (mazahua, México)
Marry Ailonieida Somby (sami, Noruega)
Isaac Díaz Sánchez (hñañhu, México)
Pedro Martínez Escamilla (náhuatl, México)
Inger-Mari Aikio (sami, Finlandia)
Tzutu Baktun Kan (tz’utujil, Guatemala)

Auditorio de la Comunidad

SAN MIGUEL TLAIXPAN, TEXCOCO.

18:00-20:00

RECITAL DE POESÍA “VOCES DE COLORES PARA LA MADRE TIERRA”

Natalia Toledo (binnizá, México)
Fausto Guadarrama (mazahua, México)
Marry Ailonieida Somby (sami, Noruega)
Isaac Díaz Sánchez (hñañhu, México)
Pedro Martínez Escamilla (náhuatl, México)
Inger-Mari Aikio (sami, Finlandia)
Tzutu Baktun Kan (tz’utujil, Guatemala)

Auditorio de la Comunidad

JUEVES | 20

TEXCOCO

12:00-14:00

TALLER DE LITERATURA PARA NIÑOS

Natalia Toledo (México)

Claustro de la Casa de Cultura

17:00-18:00

MESA REDONDA: LA POESÍA DE NEZAHUALCÓYOTL EN LA ACTUALIDAD.

Fausto Guadarrama (mazahua, México)
Natalia Toledo (binnizá, México)
Isaac Díaz Sánchez (hñañhu, México)
Pedro Martínez Escamilla (náhuatl, México)

Teatro al aire libre de la Casa de Cultura

18:00-20:00

RECITAL DE POESÍA “VOCES DE COLORES PARA LA MADRE TIERRA”

Natalia Toledo (binnizá, México)
Fausto Guadarrama (mazahua, México)
Marry Ailonieida Somby (sami, Noruega)
Isaac Díaz Sánchez (hñañhu, México)
Pedro Martínez Escamilla (náhuatl, México)
Inger-Mari Aikio (sami, Finlandia)
Tzutu Baktun Kan (tz’utujil, Guatemala)

Teatro al aire libre de la Casa de Cultura

VIERNES | 21

HUEXOTLA, TEXCOCO

12:00- 14:00

CONVERSATORIO SOBRE LA FIESTA DEL PULQUE

atalia Toledo (binnizá, México)

Fausto Guadarrama (mazahua, México)
Marry Ailonieida Somby (sami, Noruega)
Isaac Díaz Sánchez (hñañhu, México)
Pedro Martínez Escamilla (náhuatl, México)
Inger-Mari Aikio (sami, Finlandia)
Tzutu Baktun Kan (tz’utujil, Guatemala)

La Cabaña del Hichs

TEXCOCO

19:00-20:30

PARTICIPACIÓN EN LA INAUGURACIÓN DEL IV FESTIVAL DE MÚSICA VIENTOS DE LA MONTAÑA.

Natalia Toledo (binnizá, México)
Fausto Guadarrama (mazahua, México)
Marry Ailonieida Somby (sami, Noruega)
Isaac Díaz Sánchez (hñañhu, México)
Pedro Martínez Escamilla (náhuatl, México)
Inger-Mari Aikio (sami, Finlandia)
Tzutu Baktun Kan (tz’utujil, Guatemala)

Alameda Municipal

TAMBIÉN HABRÁ RECITALES DE POESÍA “VOCES DE COLORES PARA LA MADRE TIERRA” EN: Festival en Las Casas Grandes, Museo Paquimé, Chihuahua. En La Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo.

SEDES

CDMX

PALACIO DE BELLAS ARTES
Av. Juárez, esq. Eje Central, Col. Centro Histórico, Del. Cuauhtémoc

ZÓCALO

Plaza de la Constitución S/N Col. Centro, Del. Cuauhtémoc

CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL (CIESAS)

Calle Juárez #87 Col.Tlalpan, Del. Cuauhtémoc

UNIVERSIDAD CLAUSTRO DE SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ

José María Izazaga 92 Col. Centro, Del. Cuauhtémoc

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Av. Insurgentes Sur 3000 Col. Coyoacán, Del. Coyoacán

UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA

Prolongación Paseo de la Reforma 880 Col. Lomas de Santa Fe, Del. Alvaro Obregon

MUSEO DE LAS CULTURAS POPULARES

Av Miguel Hidalgo No.289 Col. Del Carmen, Del. Coyoacán

TEMPLO MAYOR

Seminario 8 Col. Centro, Del. Cuauhtémoc

EDOMEX

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA CHAPINGO

Carretera México - Texcoco Km. 38.5 Col. Texcoco de Mora, EDOMEX

CENTRO REGIONAL DE CULTURA DE TEXCOCO “CASA DEL CONSTITUYENTE”

Nezahualcōyotl 215, esquina con 2 de marzo, Col. Texcoco de Mora Centro.

SAN JERÓNIMO AMANALCO TEXCOCO.

Auditorio de la Comunidad Domicilio conocido

SAN MIGUEL TLAIXPAN, TEXCOCO.

Auditorio de la Comunidad Domicilio conocido

TEXCOCO

Claustro de la Casa de Cultura Domicilio conocido

Alameda Municipal Domicilio conocido

HUEXOTLA, TEXCOCO

La Cabaña del Hichs Domicilio conocido